

LEUTE



Zwei Familien dürfen sich über die Spende der Radler freuen KK/KOPE

Beim Helfen kam die Tour auf Touren

Das Ziel der heurigen „Tour de Franz“ war beim Gasthaus „Reid'nwirt“ in St Urban. Mithilfe zahlreicher prominenter Teilnehmer konnte heuer ein Betrag von rund 14.000 Euro erdelt werden. Unter den Startern war natürlich Rennlegende **Franz Klammer**, des Weiteren **Felix Gottwald**, **Mario Stecher**, **Andreas „Goldi“ Goldberger** und Extremsportler **Axel Nag-**

lich. Das Geld konnte jetzt zwei Familien und ihren beeinträchtigten Kindern übergeben werden. Bei der Übergabe im Landgasthaus „Reid'nwirt“ in Rettschitz bei St. Urban unter anderem mit dabei: Bürgermeister **Dietmar Rauter**, das Wirtepaar **Karl und Irmgard Liebetegger** sowie **Dietmar Krenn** von „Hirter Bier“.



Die Straßburg hoch über dem Gurktal ist eine der Schauplätze der „Transformale“ KÖSTINGER

„Inspiration und geistige Nahrung machen zufriedener. Das Projekt ‚Transformale‘ eröffnet eine andere Dimension des Essens.“
Gottfried Bachler, Gastwirt und Haubenkoch



Die Kameraden in Aktion FEUERWEHR

Leistungsbewerb: Wehren im Wettkampf

ST. VEIT. Präzision und Schnelligkeit – darauf kommt es heute ab 20 Uhr an. Dann starten im Freizeitzentrum Althofen nämlich die Leistungsbewerbe – Abschnittsleistungsbewerb und Abschluss des Bezirkscups 2013 – der Feuerwehren des Bezirkes St. Veit. Der Bewerb beginnt um 20 Uhr, die Siegerehrung um 21.30 Uhr.

ANZEIGE
ProMusic
Musikinstrumente und Zubehör
Klagenfurter Straße 24 9300 St. Veit
04212 36834 www.promusic.at
Alles für die Musikschule!



FC ST. VEIT – FERLACH

HEUTE!

Freitag, 13. September 2013
Beginn: 19 Uhr
Jacques Lemans Arena

Infos unter: www.fc-stveit.at



In der Region ist Kultur ein Genuss

Eine Verbindung von Kunst und Kulinarik: Das ist die „Transformale“. Mittelkärnten wartet mit vier Projekten auf – vom „Qltmahl“ über die „Tafelfreud“ bis zum „WeinLesen“.

DAS PROGRAMM

- Klein St. Paul.** „Qltmahl“, wird von 13. 9. bis 29. 9. in sieben teilnehmenden Gasthäusern serviert
- Strassburg.** „Musicalische Tafelfreudt“, 20. 9., 18 Uhr
- Turracher Höhe.** „Almrauschen“, 25. 9., 20 Uhr Konzert Hochschober; 26. 9., 11 Uhr Konzertwanderung
- Burg Glanegg.** „WeinLesen“, 27. 9., 17 Uhr, und 28. 9., 13 Uhr

PHILIPP NOVAK

Das Projekt „Transformale“ kombiniert Kostproben zeitgenössischer Kulinarik mit Kunst aus Kärnten. Intensiv geschieht das im Raum Mittelkärnten. Dort ist die „Transformale“, die gestern offiziell eröffnet wurde, mit vier Veranstaltungen vertreten.

Die „Musicalische Tafelfreudt“ bringt Barockmusik ins Schloss Straßburg. Künstler Werner Hofmeister lädt zum „Qltmahl“ nach

Klein St. Paul. Ausgewählte Gastwirte servieren dort zwei „Qltsgerichte“ auf eigenen Tischsets. „Hier sollen kulinarische Rituale generiert werden. Entweder gibt es fantasievolle oder besonders einfache Speisen wie Suppe, Brot und Wein“, sagt Hofmeister. Die Burg Glanegg lädt zum „WeinLesen“. „Bei uns kommen Weinfreunde und Weinbauinteressierte auf ihre Rechnung, Mercedes Echerer, Simone Schönnett und Richard Schubert lesen, Achim Zechner vom Verlag Heyn ko-



Gerhard Liegl, Gottfried Bachler, Stefanie Neugebauer, Ferdinand Kassl, Jakob Koschutnig und Werner Hofmeister (von links) mit den Tischsets

PHINO

diniert“, sagt Jakob Koschutnig, Obmann des Burgvereines Glanegg.

Musik in freier Natur

Während in Feldkirchen Tänzer im Rahmen des Kooperationsprojektes „carinthianXbreak“ Breakdance auf die Bühne bringen, geht es auf der Turrach beschaulicher zu. Dort konzipierte Lukas Kranzelbinder das Projekt „Almrauschen“. Das Jazztrio „Interzone“ wird dabei nicht nur das Hotel Hochschober in einen Jazz-

club verwandeln. Wie anders Musik in der Natur klingt, soll bei einer Gipfelwanderung an Felswänden und Bergseen hörbar gemacht werden.

„Es wird eine Zeit dauern, bis sich das Projekt durchsetzt“, sagt der St. Veiter Bürgermeister Gerhard Mock, Obmann des „Tourismusvereines Mittelkärnten“. Der Bezirk St. Veit verfügt als einzige Region Kärntens über sieben Gasthäuser, die sich der „Transformale“ kulinarisch anschließen. „Zwei Gerichte bieten die

Wirt zusätzlich zur etablierten Speisekarte an, von simpel bis überraschend“, sagt Wirt und Haubenkoch Gottfried Bachler, der ergänzte: „Inspiration und geistige Nahrung machen zufriedener. Das Projekt eröffnet eine andere Dimension des Essens.“

Andreas Duller, Geschäftsführer des „Tourismusvereines Mittelkärnten“, sieht die heurige „Transformale“ als Kostprobe, als Testlauf einer Idee, die Kärntens Kulturschaffende und Genussschaffende verbindet.

WAS, WANN, WO?

- HEUTE, 13. 9.**
- LIEBENFELS.** Millionen im Heu. Ländliches Lustspiel in drei Akten. Kulturhaus, 20 Uhr. theatergruppeliebenfels@hotmail.com
- ST. GEORGEN/LÄNGSEE.** Trigonale 2013. Festival der alten Musik. In Aeternum Cantabo mit Ulrike Hofbauer. Stift, 19 Uhr. Tel. (04223) 290 79
- ST. GEORGEN/LÄNGSEE.** Filzen – Pataschen – Hausschuhe. Bildungshaus Stift, 16 Uhr. Tel. (04213) 20 46
- ST. GEORGEN/LÄNGSEE.** Chinesische Tuschkmalerei - Landschaft. Dreitägiges Seminar mit Xiaolan Huangpu. Bildungshaus Stift, 19 Uhr.
- ST. VEIT/GLAN.** Q-Lounge. Tag der offenen Tür im Gesundheitsinstitut von Maria Guggenbichler. Unterer Platz, 11.30 Uhr.
- ST. VEIT/GLAN.** Yoga. Für Anfänger und Fortgeschrittenen mit Joachim Kreuzer. Jeden Montag oder Freitag. Kursraum am Unteren Platz. Informationen täglich ab 13 Uhr unter Tel. 0660-766 91 10. www.jom-yoga.at
- WEITENSFELD.** Forschung im Fluss. Vortrag mit Gunther Vogl-Leiter. Kultursaal, 20 Uhr.

APOTHEKE
ST. VEIT/GLAN. Vitus-Apotheke, Hauptplatz 2. Tel. (04212) 21 27